

第七章 Chapter 7

民間組織

Non-government Organisations



道路安全議會在一九七三年一月正式成立時，原來的名稱為道路安全常務委員會 (SCRS)。當年有三個組織的代表，包括香港汽車會 (HKAA)、香港交通安全會 (RSA) 及香港汽車高級駕駛協會 (IAMHK)，均有列席有關的會議。直至委員會在一九八三年一月重組為現時的道路安全議會，為表彰這三個組織對推動道路安全作出的貢獻，它們也成為道路安全議會的正式成員。

香港汽車會(HKAA)



香港汽車會會徽
HKAA Logo

在第一次世界大戰正要結束的時候，一群酷愛汽車的人士召開一個創會會議，遂於一九一八年六月十四日成立香港汽車會。隨著歲月的變遷，當年仍屬雛形的香港汽車會，今天已蛻變為一個提供多元化服務的現代化機構。

該會不但與世界各地的同類組織緊密聯繫，更把駕駛人士團結起來，共同爭取福利和權益。隨著該會的成長和與時俱進，



香港汽車會會員活動。
HKAA activity.

The Road Safety Council when formally established in September 1973 was known as the Standing Conference on Road Safety (SCRS). At that time, the representatives of the Hong Kong Automobile Association (HKAA), the Hong Kong Road Safety Association (RSA) and the Institute of Advanced Motorists Hong Kong (IAMHK) were in attendance at the meetings. When SCRS was re-constituted as the Road Safety Council in January 1983, they were made full members of the Council as a recognition of the contribution made by the organisations in the promotion of road safety.

Hong Kong Automobile Association (HKAA)

As the First World War drew to a close, at a founders' meeting attended by motoring enthusiasts, the Hong Kong Automobile Association was formed on the 14th June, 1918. From that small beginning, at an auspicious time in Hong Kong's turbulent history, has grown the diverse organisation that is the modern HKAA.

The HKAA has worked in conjunction with similar



中國汽車之旅。
HKAA activity.

bodies overseas to enable motorists to unite together for their common welfare and benefit. Along the way, they have participated in the advancement and promotion of good roads, proper regulation of traffic,



它也參與向當局提出建議，例如促進優良的道路網絡發展、妥善的交通管理、道路安全措施，以及保障駕駛人士的一般事宜。此外，該會亦積極支持各項汽車籌款活動，協助慈善團體及傷殘人士。

該會最近更在互聯網上設立網址，提供一個可與海外各地其他汽車會就道路安全問題互相交換資訊的中心。並經常與各學術機構合作，就交通及行車設施方面向會員

safety measures and anything to do with general protection of motorists. The Association has been supporting fund raising motoring activities for charity and handicapped people.

The launch of a HKAA website has established a platform to exchange database and information on road safety issues with overseas motoring bodies. Surveys are conducted from time to time with academic organisations to seek updated views of motorists on traffic and motoring facilities.



Whilst the continual quest for safe motoring and rational laws for motorists must remain the pledge for and among motorists, the introduction of fresh emphasis and new values is only natural as the community develops. The HKAA will work closely with the authorities concerned to promote and establish a safer and cleaner motoring environment.

香港汽車會（交通運輸安全同樂日）。
HKAA at Transport Day.

進行問卷調查，徵集駕駛人士的最新意見。

該會致力向駕駛人士推行安全駕駛、爭取合理的交通條例，亦緊隨社會發展的步伐，推行相應的新概念及新價值觀，與政府各有關部門繼續緊密合作，建設一個既安全而又不受污染的駕駛環境。



香港汽車會（交通運輸安全同樂日）。
HKAA at Transport Day.

香港交通安全會(RSA)

香港交通安全會是在一九六一年由一群有公民責任心的市民所創辦；亦是香港唯一以促進行人交通安全為首要目標的志願團體，並由行政長官出任贊助人。日常會務則由該會的執行委員會負責，其成員由周年大會選舉產生，任期兩年。

交通安全會剛成立時，經費主要由社會熱心人士及商業機構贊助。自從香港交通安全會於一九六三年成立香港交通安全隊後，前者的工作範圍日漸擴大。於一九六五年該會正式獲政府認可；政府除每年撥款資助該會，應付部分行政開支外，更於一九七零年以優惠條件撥地給該會興建總部大廈。

香港交通安全隊的運作，是由香港交通安全會負責監督。隊員和志願長官的數目共有 10 380 人；隊員包括幼稚園和中、小學的學生，以及長者中心的成員。該隊的總監是由香港交通安全會的執行委員會所委任，任期有所屆定。至於隊內的長官全部屬志願人士。



學習急救課程（交通安全隊隊員）。
Road Safety Patrol members participating in a first aid course.

The Hong Kong Road Safety Association (RSA)



交通安全會會徽
Road Safety Association Logo

The Hong Kong Road Safety Association was founded in 1961 by a group of civic minded citizens and is the only voluntary organisation with the primary objective of promoting pedestrian road safety in Hong Kong. The Association is honoured to have the Chief Executive as its Patron; its day to day management is undertaken by the Executive Committee, the members of which are elected at the Annual General Meeting, to serve for two years.

When the Association was first formed, it was mainly financed by donations from members of the general public and commercial firms. After its formation of the Hong Kong Road Safety Patrol in 1963, the work of the Association started to expand. The Government gave official recognition to the Association in 1965 by granting an annual subvention to partially meet its administration expenses and in 1970 a piece of land at concessionary rate for its Headquarters Building.



交通安全隊舉辦之幼兒交通安全隊才藝大賽。
RSP (Kindergarten Team) Talent Show Competition.

The Hong Kong Road Safety Patrol operates under the auspices of the Association which has volunteers serving as officers with a membership of 10 380, including students from kindergartens, secondary and primary schools and senior citizens from elderly centres. The



香港交通安全會通過它轄下的香港交通安全隊積極參與及舉辦各項道路安全活動。香港交通安全隊的學生隊員，在學校的道路安全教育方面，擔當著重要的角色。他們也經常於多個大型的公眾活動上，為主辦團體提供交通管理及協助維持秩序的服務。香港交通安全隊的隊員，除了出任道路安全大使外，也參與多項社會服務活動。

近年，香港交通安全會聯同交通安全隊，加強與中國內地多個省市的同類組織的聯繫，以推動他們設立學校交通安全隊，並就喚起人們的道路安全意識方面，分享經驗。交通安全會繼續在港積極參與推動道路安全活動。

Commissioner who is appointed by the Association's Executive Committee to serve for specified terms heads the Patrol.



交通安全隊舉辦的道路安全嘉年華會。
Road Safety Carnival organised by RSP.

The Association participates heavily in organising road safety campaigns through its Road Safety Patrol. Student Patrol members play a significant role in school road safety education. They also provide regulatory services at a number of major public events. Apart from being Road Safety ambassadors, the RSP also takes part in various forms of community service.

In recent years, the Association, in conjunction with the Patrol, has increased liaison with its counterparts in several cities and provinces in the Mainland, to promote the establishment of road safety patrols in their schools and share experiences in arousing people's road safety awareness. The Association and the Patrol members will continue to devote themselves in promoting road safety in Hong Kong.



歡樂今宵之交通安全新領袖特備電視節目，由律政司司長梁愛詩太平紳士主禮。
'EYT' programme on Road Safety Patrol officiated by the Secretary for Justice, Elsie LEUNG, JP.

香港汽車高級駕駛協會(IAMHK)

香港汽車高級駕駛協會是一個非商業性、非牟利的興趣組織，以追求最高的駕駛水準、致力提升香港的道路交通安全為目標。協會的所有會員，必須成功通過一項由該會主辦的高級駕駛考試，能夠表現出具備高水平的駕駛技巧、決意對其他道路使用者包括行人在內的安全承擔責任，才能加入該會成為會員。



香港汽車高級駕駛協會會慶。
IAMHK Anniversary

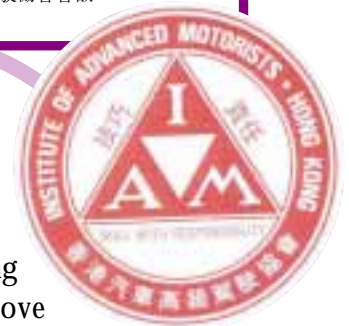
在二零零零年，香港汽車高級駕駛協會和運輸署連續第三年合辦了一個全港最多交通及運輸機構參與的活動——「交通運輸安全同樂日」暨運輸署署長盃全港公開安全駕駛比賽，超過七十二個與交通事務息息相關的團體參與這個在港島維多利亞公園舉行的盛事。

香港汽車高級駕駛協會，除協助政府車輛管理處及香港中華煤氣公司，為他們的員工籌辦「一杯水」駕駛安全比賽之外，亦為本港各大機構屬下車隊的司機，舉辦多次高級駕駛講座，傳播高水平駕駛技巧的信息，藉以提升他們的駕駛水準。協會亦為有興趣改善自己駕駛水準的駕駛者，舉辦多項高級駕駛訓練課程。

香港汽車高級駕駛協會為道路安全議會的非官方成員。協會承諾盡力就大眾關注的交通事宜，積極向政府部門提供有建設性的意見，藉以提高香港的道路交通安全。

Institute of Advanced Motorists Hong Kong (IAMHK)

香港汽車高級駕駛協會會徽
IAMHK Logo



The Institute of Advanced Motorists

Hong Kong (IAMHK) is a non-commercial, non-profit making interest group which aims to promote the standard of driving to the highest level in Hong Kong

in our goal to improve road safety. All members of the IAMHK have to pass an advanced driving test conducted by the Institute and must be able to demonstrate the possession of a high level of skill as well as responsibility to all other road-users including pedestrians.

In 2000, the IAMHK continued to co-organise driving activities including the 3rd Transport Day combined with the Commissioner for Transport's Driving Skill Competition which saw the largest number of 72 traffic-related organisations participating at Victoria Park.



香港汽車高級駕駛協會舉辦的「一杯水」駕駛安全比賽。
Driving Skill Competition organised by IAMHK

The Institute of Advanced Motorists also assisted the Government Land Transport Agency and the Towngas Company in organising driving skill competitions for their staff. Driving seminars were conducted for driving fleets of major corporations to disseminate the message of advanced driving. Apart from that, advanced driving training courses were

organised for those who wish to improve on their driving skills.

The IAMHK is one of the non-official members of the Road Safety Council. IAMHK will pledge to constructively convey matters of concern to the authorities with a view to promoting the standard of safety on our roads in Hong Kong.

